



UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

ICTR-96-03-R68
15-10-2010
(820/A-818/A)

International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

820/A
R

OR: EN

BEFORE THE APPEALS CHAMBER

Composed of: Judge Patrick Robinson, *Presiding*
Judge Mehmet Güney
Judge Fausto Pocar
Judge Andréia Vaz
Judge Carmel Agius

Registrar: Adama Dieng

Date: 15 October 2010

2010 OCT 15 A 12:00
JUDICIAL RECORDS/ARCHIVE
RECEIVED
UNICTR

THE PROSECUTOR

v.

Georges A.N. Rutaganda

Case No. ICTR-96-03-R68

**THE REGISTRAR'S SUBMISSION NOTIFYING THE DEMISE OF
GEORGES RUTAGANDA**

Office of the Prosecutor
M. Hassan Bubacar Jallow
M. George Mugwanya
Mme. Inneke Onsea
Mme. Evelyn Kamau
Mme. Florida Kabasinga

M. Georges A.N. Rutagnada, *pro se*

819/A

1. The Registrar wishes to bring the following observations to the attention of the Appeals Chamber, pursuant to Rule 33(B) of the Rules of Procedure and Evidence.
2. The Registrar gives notice to the Chamber of the demise of the convicted person Mr. Georges Rutaganda. Mr. Rutaganda died on Tuesday 12 October 2010 at the Clinique Louis Pasteur in Porto Novo, Benin. A copy of the death certificate is attached to this submission.

Respectfully submitted.

Arusha, 15 October 2010

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Adama Dieng', written in a cursive style.

Adama Dieng
Registrar

818/A

VOLET N° 1 N° 1161/08/30 AR

Déclaration de décès
(à remettre au déclarant)

Département de l'Ouémé.....

Commune de Porto-Novo.....

Je soussigné **Joseph D. ADANYA**.....

Fonction *Chef du 3^e Arrondissement*.....

Certifie avoir reçu la déclaration de décès de:

Nom du défunt *RUTAGANDA NDERURUMWE*
A. Georges.....

Sexe *Masculin*.....

Date de Naissance *28 Novembre 1958*.....

Lieu de Naissance *Gishyita Kibuye (RWANDA)*.....

NOMS. { Père *feu MPAMA E. Etien*.....
Mère *MUKAKI MANUKA Aimée*.....

Célibataire *divorcé*.....

Marié.....

Profession *Ingénieur Agronome*.....

Domicile *Prison Civile Akpro-Madé*.....

Nom et domicile du Déclarant *ZANNOU K. Marcelle*.....

Gendarme de 1^{ère} classe en service à la Prison
Civile Akpro Madé (Brigade Kintabou).....

Date du décès *1^{er} Octobre 2010 à 00h40*.....

Lieu du décès *Chaque Louis Pasteur*.....

Pasteur.....

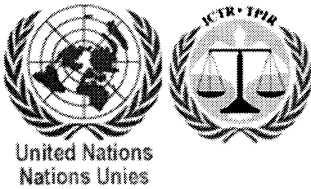
Date de la Déclaration *12 octobre 2010*.....

Signature de l'Officier d'Etat-Civil

Signature du Déclarant,



ZANNOU K. Marcelle
Gendarme de 1^{ère} classe en service à la Brigade
à la Prison Akpro-Madé



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometowu
	<input type="checkbox"/> OIC, JLSD P. Besnier	<input type="checkbox"/> OIC, JPU C. K. Hometowu	<input checked="" type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV)
	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague K. K. A. Afande R. Muzigo-Morrison		
From:	<input type="checkbox"/> Chamber (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)
	<input checked="" type="checkbox"/> Other: Registrar Adama Dieng (names)		
Case Name:	The Prosecutor vs. Georges A.N. Rutaganda		Case Number: ICTR-96-03-R68
Dates:	Transmitted: 15 October 2010		Document's date: 15 October 2010
No. of Pages:	3	Original Language:	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of Document:	The Registrar's submission notifying the demise of Georges Rutaganda		
Classification Level:	TRIM Document Type:		
<input type="checkbox"/> Ex Parte	<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Warrant	<input checked="" type="checkbox"/> Correspondence
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal	<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
<input type="checkbox"/> Confidential	<input type="checkbox"/> Disclosure	<input type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book
<input checked="" type="checkbox"/> Public	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Book of Authorities
			<input type="checkbox"/> Submission from non-parties
			<input type="checkbox"/> Submission from parties
			<input type="checkbox"/> Accused particulars

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.			
<input type="checkbox"/> Filing Party hereby submits only the original, and will not submit any translated version			
<input type="checkbox"/> Reference material is provided in annex to facilitate translation.			
Target Language(s):			
<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	
CMS SHALL NOT take any action regarding translation.			
<input type="checkbox"/> Filing Party hereby submits BOTH the original and the translated version for filing, as follows:			
Original	in	<input checked="" type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French
			<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French
			<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

JUDICIAL RECEIVED
 2010 OCT 15
 ICTR/REGISTRY

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.	
<input type="checkbox"/> Filing Party will be submitting the translated version(s) in due course in the following language(s):	
<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW	
<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: